

**Zeitschrift:** Allgemeine schweizerische Militärzeitung = Journal militaire suisse =  
Gazetta militare svizzera

**Band:** 52=72 (1906)

**Heft:** 6

**Rubrik:** Eidgenossenschaft

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

— Beförderungen. (Kanton St. Gallen.)

A. Infanterie.

Zu Hauptleuten wurden ernannt:

Die Oberleutnants Bärlocher Andreas, in Bern, 126/I. Sulzer Arnold, in St. Gallen, 78/I. Balzer Arnold, in St. Gallen, 78/I. Keel Rudolf, in Tablat, 82/III. Künzler Fritz, in St. Gallen, 79/III. Schärer Hans, in Rapperswil, Stab 76. Staub Othmar, in Gossau, Stab 79.

Zu Oberleutnants wurden ernannt:

Die Leutnants Beerli Hans, in St. Gallen, 82/IV. Berger Jakob, in Zürich, 76/III. Biggel Hans, in Rorschach, 79/III. Büeler Ernst, in St. Gallen, 78/I. Dierauer Paul, in Oberuzwil, Schütz, 7/III. Fehr Otto, in St. Gallen, 81/III. Fetzer Alexander, in Wallenstadt, 77/III. Heller Max, in Herisau, 81/IV. Kern Louis, in St. Gallen, 82/I. Köstler Guido, in Zollikofen, 76/I. Kuhn Karl, in St. Gallen, 82/II. Künzle Wilhelm, in St. Gallen, 76/II. Lieberherr Jak., in Nesslau, 79/III. Lüscher Emil, in Homberg, 79/I. Maier Gottlieb, in Arlesheim, 77/IV. Real Josef, in Zürich, 78/III. Müller Josef, in Tablat, 78/I. Rietmann Joh. Jak., in Zürich, 77/I. Schweizer Otto, in Tablat, 80/III. Sequin Eugen, in Rapperswil, 76/IV. Truniger Alphons, in Wyl 82/I.

B. Artillerie.

Zu Oberleutnants wurden ernannt:

Die Leutnants Bösch Fritz, in Kappel, 42. Gonzenbach Hans, in Zürich, 41. Heberlein Waldemar, in Rorschach, 41, (Urlaub). Högger August, in Gossau, 42. Wenner Paul, in Neapel, 44, (Urlaub). Wirz Otto, in Darmstadt, Pos.-Komp. 10, (Urlaub).

— Die allgemeine Offiziersgesellschaft der Stadt Luzern hat als ihren Vorstand gewählt: Präsident: Meyer, Hauptm. i. G. Vizepräsident: Knüsel, Major. Beisitzer: Schumacher, Hauptm. i. G. Endemann, Kav.-Hauptm. Sekretär und Kassier: Schrafl, Oberleut.

## A u s l a n d .

**Japan.** Technische Ausrüstung des Heeres. Über die technische Ausrüstung des japanischen Heeres entnehmen die „Mitt. über Gegenst. d. Art.- u. Geniewesens“ der „Revue militaire des armées étrangères“ (Oktober 1905) folgendes:

Die Infanterie hat eine tragbare Ausrüstung und eine teils auf Packpferden, teils auf Wagen fortzuschaffende Werkzeugreserve.

Die tragbare Ausrüstung besteht in: 1) dem Spaten, einer kurzen viereckigen, 0,5 m langen und 860 g (mit Futteral 1100 g) schweren Schaufel; 2) dem kurzen 0,46 m langen, 1500 g (mit Futteral 1690 g) schweren Krampen; 3) dem kurzen 0,46 m langen, 1360 g (mit Futteral 1565 g) schweren Beil (eine Art Handhaken); 4) der Kettenäge. Diese setzt sich aus 14 bis 9 cm langen, durch Nieten verbundenen Gliedern zusammen und hat eine Gesamtlänge von 1,20 m; Gewicht mit hölzerner Handhabe ohne Futteral 320 g, mit Futteral und den darin enthaltenen Nebenbestandteilen (1 Feile, 1 Schränkeisen, 2 Sägegliedern und Nieten zum Auswechseln) 620 g; in der Handhabe sind Löcher gebohrt, welche es ermöglichen, diese sowohl für die Feile als auch für das Schränkeisen zu verwenden; 5) der 0,56 m langen und 1400 g schweren Drahtschere. Dieselbe wird erst beim Auszuge ins Feld verteilt, hat kein vorgeschrriebenes Futteral; für gewöhnlich umgibt man die wichtigsten Teile mit einem Stück Leinwand.

Die Werkzeuge werden auf dem Marsch im Futteral im allgemeinen am Tornister befestigt, dürfen aber im Felde vom Manne in der ihm gerade am bequemsten scheinenden Weise getragen werden. Zu Beginn des Kampfes, wenn der Mann seinem Tornister zurücklässt und nur seinen Mantel und ein blaues Tuch für Patronen und Lebensmittel, eventuell einen Sandsack mitnimmt, wird das Werkzeug am Leibriemen oder am blauen Tuche angebracht. Im Frieden wird die jeweilige Trägert des Werkzeugs vom Kompagniekommendanten anbefohlen. — Die Drahtschere hängt der Mann beim Kampfe gewöhnlich an den Leibriemen u. zw. mittels eines Riemenstückes vor das Bajonett; bisweilen wird dieses Werkzeug am Brodsack angebracht. Die am Leibriemen befestigten Werkzeuge können aus den Futteralen — ohne letztere vom Leibriemen loszumachen — herausgenommen werden.

Die einzelnen Waffengattungen sind wie folgt mit Werkzeugen ausgerüstet:

a) die Infanteriekompagnie besitzt 103 tragbare Werkzeuge, u. zw. 68 Spaten, 17 kurze Krampen, 8

kurze Beile (Handhaken), 5 Kettenägen, 5 Drahtscheren. — Da der Kriegsstand einer Infanteriekompagnie 217 Mann beträgt, so entfällt ungefähr ein Werkzeug auf 2 Mann. Die Träger dieser Werkzeuge werden vom Unterabteilungskommandanten eigens bestimmt. Zum Tragen der Drahtscheren werden Freiwillige gewählt und es gilt dies in Japan als Auszeichnung für tapfere und schneidige Leute.

b) Die Werkzeugreserve des Infanteriebataillons, welche im Gefechtstrain fortgebracht wird (die grösste tragbare Ausrüstung ist an die Kompagnien verteilt), umfasst 48 runde Schaufeln (Enshi: — mit worn rundem Blatte) von 1,30 m Länge, 16 langen Krampen (Jūjikuwa) von 0,955 Länge (der Eisenteil 0,40 m lang), 8 (Wald-)Hacken (Ono). — Diese Werkzeuge, 72 an der Zahl, sind auf zwei Packpferden verladen.

Das Infanteriebataillon verfügt daher über 412 tragbare und 72 grosse Werkzeuge, im ganzen also 484 Werkzeuge. — Das Infanterie-Regiment (drei Bataillone) ist also mit 1236 tragbaren und 216 grossen Werkzeugen, demnach zusammen mit 1452 Werkzeugen ausgerüstet. Es ist somit beinahe die Hälfte des Gefechtsstandes eines Regiments mit Werkzeugen beteilt.

c) Die japanische Kavallerie ist nicht mit Erdwerkzeugen ausgerüstet. Jede Eskadron der Divisionskavallerie ist mit 12 kurzen Beilen (Handhaken) und 12 Kettenägen versehen; bei selbständigen Kavallerieregimentern entfallen 16 solche Beile und 16 Kettenägen auf die Eskadron.

d) Bei der Pionierkompanie werden von der Mannschaft getragen: 100 lange runde Schaufeln, 50 lange Krampen, 22 (Wald-)Hacken, 12 kurze Beile (Handhaken), 6 Faschinenmesser, 6 grosse Handsägen, 9 Kettenägen, 10 Drahtscheren; im ganzen 215 Werkzeuge für einen vorhandenen Gefechtsstand von 226 Mann. — Ueberdies enthält der Kompaniestrand 198 Werkzeuge.

e) Von der Artillerie werden an Werkzeugen mitgeführt:

w) bei einer Feldbatterie: 36 lange runde Schaufeln, 6 lange gerade Schaufeln (mit vorn geradem Blatte), 18 lange Krampen, 6 (Wald-)Hacken, 6 kurze Beile (Handhaken), 6 Faschinenmesser, 6 Sägen (europäisches Muster), 1 Drahtschere, zusammen 85 Werkzeuge;

b) bei einer Gebirgsbatterie: 36 lange runde Schaufeln, 6 lange gerade Schaufeln, 18 lange Krampen, (6 Wald-)Hacken, 6 Faschinenmesser, 1 Säge (japanisches Muster), 1 Drahtschere, im ganzen 74 Stück Werkzeuge.

Von den Kriegsbrücken- und Telegraphentrains sehen wir hier ab.

## Knoll, Salvisberg & Cie.,

vormals

### Speyer, Behm & Cie.

#### Bern.

#### Uniformen und Offiziersausrüstungen.

Erstes und ältestes Geschäft der Branche.

Gegründet 1877.

Telephon: { Bern.  
Zürich.      Telegramm-Adr.: Speyerbehm

Reisende und Muster zu Diensten.

## Offiziersgesellschaft des Kantons Zürich. Einladung zur Jahresversammlung

auf

Sonntag den 18. Februar, 10 Uhr vorm.,  
im Rathaus in Zürich.

Uebergabe einer Adresse an Herrn Kreisinstruktor  
Oberst Isler durch Herrn Oberstdivisionär Wyss.

Vortrag von Herrn Oberstl. i. G. Garonne, Stabschef  
der VI. Division: **Die österreichischen Kaiser-**  
**manöver in Böhmen 1905.**

Vortrag von Herrn Oberst i. G. Wildbolz: **Kombinierte**  
**Uebungen der Infanterie und Kavallerie.**

Zu zahlreicher Beteiligung lädt ein

**Der Vorstand.**